

**TIMOTEO'SE-NARMAKLESAD-
GARDA-GEBED
1 TIMOTEO
GEBE-SOGLENAID
Garda-nug**

Pablo, Timoteo'se we-garda narmaksad, Timoteo'ga binsaed ukegar. Timoteo-e-neggwebur Listra'ye-nugad. E-nande, Judío-dolad. E-babdi, Griego-duled. Pablo na e-machiyobi Timoteo-daksad, birgaba eba bipirmakdii gusad. Timoteo, Pablo-sogedba bela ibmar imaksad, Bab-Igargi gwenadgan-odurdakdii gusad. Binsamardo, we-garda birga 61'gi narmakles-insaye.

*Timoteo'se-Narmaklesad-Garda-Gebedgi
weyob sunmaklenaid*

Pablo, Éfeso-neggweburgi Timoteo-obesgusad, adi, Jesús'ba-nanaimalad gatik odurdakegar. Pablo ega sogsiid, igi-Jesús'ba-nanaimalad nanamalargebe. Pablo, Timoteo'ga sogsabalid, dulemar-noar-odurdakdimalad be igar-gaoye. Ega sogsabalid, Jesús'ba-nanaimalad-e-dummagan igi sulege. Sognaibardo, gwenadgan-idumalad gwenadgan-odurdakega, igi-nanaergebe. Timoteo'ga sogsabali, igi ome-ei-sui-burgwismaladga igar mai. Degin, Timoteo'ga sogsabalid: "Timoteo'ye, na be dukin nuekwaa dakmogoye, nue na be Bab-Dummad-Igargi nanamogoye."

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:
1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-2).

2. Noar-odurdakdimaladgi nue-salakarmarye (1:3-11).
3. Bab-Dummad Pablo-wiledaksad (1:12-20).
4. Pablo Babse-goled-igargi sunmaksad (2:1-15).
5. Jesús'ba-nanaimalad-e-idumaladga-gued-e-igar (3:1-7).
6. Jesús'ba-nanaimalad-bendakmalad weyob daergebed (3:8-13).
7. Bab-Jesús-Igar-napiragwad-maid (3:14-16).
8. Dulemar Bab-Jesús-Igargi bangudmaloed (4:1-5).
9. Jesucristo'ga-nued-arbaed-duled (4:6-16).
10. Jesús'ba-nanaimalad igi-dule-baigangi daoe (5:1-6:2).
11. Dogdar maniginbi-binsaele, boniga gud-daed (6:3-10).
12. Bab-Jesús-Igar bensulidgi alamakleged (6:11-19).
13. Napi-soglenaid: Pablo we-gardagi Timoteo'ga napi igar uksad (6:20-21).

Be itogua.

1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID

(1:1-2)

¹ Ani Pablo, Jesucristo-e-sapin-bur-dummadgagumogaga nugsalesmogadid. Bab-Dummad-anmar-Abonoged, a an-barmialid, degi, anmar-Dummad-Jesucristo anmar-bensulidgi-edarbediid, a-nuggi an barmilealidbalid.

² Timoteo, we-garda na bese narmaked, be Bab-Jesús'ba-naid-ular, an-machi-sunnadyob gunon-ikid.

Bab-Dummad-anmar-Baba, degi, anmar-Dummad-Jesucristo, begi nued binsamarsun,

degin, wile be-dakbarsun, deginbali, ulubgi bogidik be-itogega imakbarsun.

2. NOAR-ODURDAKDIMALADGI NUE-SALAKARMARYE

(1:3-11)

³ Macedonia-yarse an naed-iduar igi bega an sogsa, Éfeso-neggweburgi be beoye, deyob gannar an bega sogbar, adi, dulemar-noar-odurdakdimaladga be sogegar, mer be Bab-Igar noar odurdakmarye.

⁴ Sergan-igar-nui-sunmaklemaalad, degi, dadgan-e-anagan-dikasur-danimaladgi, mer egi be sunmakdii gumalo. We-igargan binsa unnila na abin-abin-imakmalad-igalad, Bab-igarsikdi gwen anmar-ogannogosulid. Bab-Dummad-Igar-Maidi unnila bensulidgi abingaleged. Deyob be dulemar-odurdakoed.

⁵ We an bega igar-ukedi, adi, na be muchub-muchub nue-napiragwadgi gwage-swilidikidgi sabgumalagalad, degine, ulubgi akar-itosulidgi sabgumalagalad, deginbali, napiragwadgi Jesús'gi-bensulidbali na be sabgumarbaligalad.

⁶ Gwenna-gwenna dulemar weyob-sabgued-igargi bangudmalad. Agala, binsa yogasaar sunmakdemalad.

⁷ A-dulemardi, Moisés-Igar-Maid-odurdaked-nue-wisye sogdimalad. Ar degite, emarbela we-Igar-Maid amba aku itomalad, degine, wissurmar-balid, ibigi sunmakdimarbali.

⁸ Ar anmar nue-wismalad, Moisés-Igar-Mesisad, igar-nikaa anmar nue-ebudiile, igar-nuedid.

⁹ Anmar nue wisid, Bab-Dummad anmarga Moisés-Igar-Uksadi, dule-nuegangarsulid.

Unnila wemarga uklesad:

Dule-isganamarga,
 dule-uaya-nikaadasurmaladga,
 dule-Bab-Dummadgi-binsasurmaladga,
 dule-isgudimaladga,
 dule-Bab-Dummad-Igargangi-
 dododimaladga,
 degi, Bab-Dummad-nuggi-dododimaladga,
 dule-na-e-bab-oburgwemaladga,
 na-e-nan-oburgwemaladga,
 dule-aimar-gindakmaladga,
¹⁰ abirgunagwarsuli-negsichigi-yolemaladga,
 omegiidmaladga,
 machergangiidmaladga,
 dule-emar-atursamaladga,
 dule-gakansamaladga,
 gakansaar-ise-sogar ibmar-samaladga,
 degi, bela dulemar-Bab-Igargi-
 gwisgudimaladgar.

A-ular, Bab-Dummad amarga Moisés-Igar mesiad. Degisoggu, Moisés-Igar-Megisadi, bela dulemar Bab-Igargi-yoledimaladga megisad.

¹¹ Bab-Dummad-nuedid E-Gayaburba-Nued-Birigined, an egi sunmakega anga uksad. Ar we-Gayaburbadi igar-nueganinbi dulemar-odurdaked.

3. BAB-DUMMAD PABLO-WILEDAKSAD

(1:12-20)

¹² Emi Cristo-Jesús-anmar-Dummad-an-ogannogedga, dog-nuedye an soged. Ar angi-bengussulidba, ega arbaega an-nug-imaksad.

¹³ Epennedi, galagwensuli Jesucristo'gi-dodoar an sunmakdii gusad, e-sapingan-baregindii an nanasad, degine, egi urwedii an nanasbalid. Degi-inigwele, Bab-Dummad wile an-daksad, ar ade, aku an ibmar-itogedba, amba an Bab-Jesús-bengudigusadba, an deyob gudii gusad.

¹⁴ Ar a-ular, anmar-Bab-Dummad ibiyobi belabela nued angi binsasa. Abali, Jesús'gi-bensuligued, degi, e-sabgued anga uknonikid. Ar Cristo-Jesús'gi anmar akanaid-ular, wemar belaa anmarga uksad.

¹⁵ We gayaburba-napiragwadid, belaa dulemar bensulidgi abingaewilubbid: "Cristo-Jesús belaa dulemar-isgudimalad-abonogega we-napnegse noniye." Ar andi bur bule amarba dule-isgusad-duled.

¹⁶ Ar an bur bule isgus-inigwele, Bab-Dummad nue-wile an-daknonikid, an-abonononikid. Adi, angin-inse Cristo-Jesús belaa na e-sabgued-geg-bergued angi oyogegar. Degisoggu, e-wilubga an gunonisunnad, adi, dulemar-an-sorba-Jesucristo'gi-benguosurgued burba-geg-bergued-nikumaloedga, oyogegar.

¹⁷ Degisoggu, agaa anmar-Rey-Dummad-degisadegu-maid, geg burgwed, a-e-nug odummolesun. We-Rey-Dummad sanar dakledisulidid, unnila abi belaa-ibmar-wisimaidid, a e-nug odummolesun. Ar deyobdo.

¹⁸ Degisoggu, Timoteo, be an-machiyobsoggu, we-igar na bega uksunnad. Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad iduakwaa bato begi sogsamaladyob an bega sogmosunnad, adi, be

nue-napiragwadgi-alamaknai guegar. Be nue salakar.

¹⁹ Gatik Jesucristo'gi be bensuli guo, degine, ulubgi gwen-akar-itosuli be gudii guo. Gwenna-gwennadi weyob gwen imaksasurmarsoggu, galakudmarsunnad, Bab-Jesús'gi bangudmarsunnad.

²⁰ Deyob Himeneo, degi, Alejandro gusmalad. Degisoggu, amar mer bar Bab-Dummadgi isdar sunmakmalaga, an nia-saila-Satanás'ga urmaksasunnad.

4. PABLO BABSE-GOLED-IGARGI SUNMAKSAD

2

(2:1-15)

¹ Degisoggu, a-ular an be-ogannomar, an be-marga sogmarsun:

Bela dulemarga be Bab-Dummadse ibmar-egismar,

Bab-Dummadse gormar,

Bab-Dummadse wilemar,

degi, bela dog-nuedye be Bab-Dummadga sogmar.

² Reymarga Bab-Dummadse be gormar,

degi, bela dulemar-negdakmamaidga be gormar,

adi, anmar bogidikidgi, dule-anmargi-gwisgusulidgi, Bab-Dummadgi-

binsabukwa,

degi, nue-nanabukwa anmar guegar.

³ Ar wede, deyob-Babse-goled, igar-nuedid, degi, Bab-Dummad-anmar-Abonoged yeer we-igar itomogad.

⁴ Ar ade, Bab-Dummad binsamaid, beladulemar bitigi abonolesana gadi nye, degine, bela igar-napiragwad wisgumalana yeerbanye.

⁵ Ar Bab-Dummad unnila wargwenna gued. Degine, dulemar-anar Bab-Dummad-irwagwisguedi unnila wargwenna gubalid. A-dulede, dule-sunnadid, Cristo-Jesús'ye-nugad.

⁶ A-Jesucristo'de bela dulemar-abonogega, burgwega na san-uksa gusad. We-ibmar, Bab-Dumjadi, e-wilubgan-mosgu, deyob-guega imaksad, adi, oyogega, Bab-Dummad bela dulemar-abonomaiye.

⁷ A-ular, a-igargi-sunmakega an barmialealid, degi, Jesucristo-e-sapin-bur-dummadgagumogaga an nug-imaklesad. Napira an bemarga soged, an gakansasulid. Jesús'gi-bensulidgi, degi, napiragwadgi Judío'surmalad-odurdakega an nug-imaklesad.

⁸ Degisoggu, a-ular, an abedo, machergan belayar-baid-baidgi-bukwamaladi, urwedginsuli, degi, na abin-abin imakedginsurbali, unnila gwage-swilidikidgi, Babse goled.

⁹ Aginbali, an abebardo, omeganmo, nue-wilubbali, dogdar wilub-obichasuli, nuedgi, mor yomarmogad.

Omegan, mer dogdar wilub-obicha sailagia nudakmalo, degi, olomar, winimar, molamargagemalad dogdar-obichaa mer yomarballo.

¹⁰ Ar unnila ibmar-nuegan-imakedbarbi omegan san ogannomalad. Mor-yeerdakle-yoedgi na san ogannosurmalad. Ar igi omegan-nue-Jesús'ba-nanaimalad damala, deyob bemar daewilubmarmogad.

¹¹ Ome nue-bogidikidgi, ibmar-itosiidgi, degi, urbanligwa-daedgi, ibmar-durdakewilubbid.

¹² Ar ome machered-odurdaked an abesurbalid, degine, mer machered-birgi obichaa dabalo. Unnila bogidik nue-itosii guoed.

¹³ Ar ade, Bab-Dummad Adán-inse ogwichisad, geb a-sorba, Eva-ogwisnonikid.

¹⁴ Deginbali, Adán gwen nia-sailase binsaed-galessulid, Eva nia-sailase yardaklesgusad. Degisoggu, Eva isgunonisunnad. A-ulale, omegan machergan-birgi daewilubsulid.

¹⁵ Degi-inigwele, ome dula-urbedgi, bendaklegoed. Bab-Jesús'gi-bensulile, sabguele, gwage-swilidikile, degi, dogdar-obichadasulile, bendaklegoed.

5. JESÚS'BA-NANAIMALAD-E-IDUMALADGA-GUED-E-IGAR

3

(3:1-7)

¹ We igar-napiragwaddo: Dule Jesús'bananaimalad-e-dummadga gubiele, arbaed-nuedbina saged.

² A-ulale, dule Jesús'bananaimalad-e-idumalad-e-dummadga gubiele, dule-weyobid abeleged:

Dule-egi-ichakwa-sunmaked-sated,
 dule-unnila-ome-wargwenna-nikad,
 dule na-dukin-sunna-san-bargaed,
 dule-binsaed-nikadaed,
 dule-mag-emar-dakeedaed,
 dule-nabir-emar-akwed,
 dule-yeer-dulemar-odurdaked,

³ dule-geg-mumgued,
 dule-geg-abin-abin-daed-amied,
 dule-geg-ibmar-isganagi-mani-onoged,
 dule-gwenadgan-sabguerbad,
 dule-binnalee-na-san-bargaar-ibmar-saed,
 dule-maniginbi-dogdar-binsasulid.

⁴ Dule na-neguya-nued-sediid,
 dule na-mimmigan-uaya-nikadaed-sediid,
 degi, e-mimmigan egi-binsaed-nikaa damar-
 mogad.

⁵ Ar dule na e-neguyagi neg wissur-seele, degite,
 ¿igi nabir Jesús'ba-nanaimalad-sebalosunna? Geg
 nabir sebar do.

⁶ Deginbali, dule Jesús'ba-nanaimalad-e-
 dummadga gubiele, dule-geb-emisgwa-Bab-
 Jesús'ba-nagusad, geg gued. Abakalegi, na
 san dummarba-saedba, nia-saila-isgusadgii
 isguarmogale.

⁷ Deginbali, dule Jesús'ba-nanaimalad-e-
 dummadga gubiele, dulemar-Bab-Jesús'ba-
 nanaisurmalad-abargi e-daed nued oyo-
 dibalirgebed. Adi, mer amar egi ichakwa
 sunmakmalagar. Ar abakalegi, nia-sailase
 binsaed galealile.

6. JESÚS'BA-NANAIMALAD- BENDAKMALAD WEYOB DAERGEBED

(3:8-13)

⁸ Jesús'ba-nanaimalad-bendakmalad amba
 weyob damarmogargebed:

Dule-nued-nanaed,
 dule-unnila-inniki-ibmar-soged,

dule-geg-mumgued,
 dule-ibmar-isganagi-geg-mani-onoged,
 9 dule binsaed-swilidikidgi Bab-Jesús'gi-
 bensulid-igar-epenne-dukuar-maigusad
 sediid.

10 Ar we-dule, nue wilubdaklegwelergebod. E-
 daedgi, dule gwen egi akar-sunmaksulile, geb
 Jesús'ba-nanaimalad-bendakedga nugsalegodo.

11 Jesús'ba-nanaimalad-bendaked-omegan
 amba weyob damogargebed:

Dule-nued-nanaed,
 wissur-gakangi-sunmaked,
 nue-binsaed-nikadaed,
 degi, bela ibmar-saedgi dulemar-geg-
 yardaked.

12 Jesús'ba-nanaimalad-bendakmalad weyob
 abeleged:

Unnila ome-wargwen-nikad,
 nue-neguya-wisi-seed-dule,
 degi, e-mimmigana, nue-akwedibalid-
 dulebar.

13 Ar ade, Jesús'ba-nanaimalad-bendakmalad
 nued arbaele, nue nug-nikaa gwenadgan-abargi
 gunonidaed. Degine, Cristo-Jesús'gi-bensulidgi
 bur-nue-dobsuli sunmakdamalad.

7. BAB-JESÚS-IGAR NAPIRAGWAD-MAID

(3:14-16)

14 Emisgwasaar, an be-daknaega bese nadapo
 an insado. Degi-inigwele, an bese garda nar-
 makdo,

¹⁵ adi, be wisgueda an wis-yoggud be an-dakele, igi be Bab-Dummad-neg-yaginmalad-abargi be nanaergebe. Bab-Dummad-negyaginmalad-soglegedi, Bab-Dummad-Dula-Maid-e-sordamarye. Amala, igar-napiragwad-ganimaladid, igi buar neg-ganiki, ayobmodo. Degi, amar a-igar-irwa gwisgumarbalidid.

¹⁶ Emide, Bab-Jesús-igar geg benguleged. Ar we-igar igar-dakledisulid-igalad, igala-dummadid, ar ade:

Bab-Dummad anmarse oyolesad,
anmar-dule-sunnadyob napnegse aidenon-
ikid.

Bab-Dummad-Burba-Isligwaled dule-ibmar-
oakalossulidye-nik sogsad.

Baliwiturmar, Bab-Jesús-nue-daksamarmogad,
Judío'surmaladga Jesús-igar-nuedgi ega sunmakle-
sad.

Dulemar-napneggi-bukmalad Jesús'gi
bengussurmalad.

Degi, Bab-Dummad na e-nibnegse Jesús-onakwisad,
agi e-nug odummosunnad.

8. DULEMAR BAB-JESÚS-IGARGI BANGUDMALOED

4

(4:1-5)

¹ Bab-Dummad-Burba anmarga nue ise-sogar imaknaid. Anmarga soked, ibagan bergudanikile, bukidar Bab-Igargi bangudmaloye.

Ar amarde, burba-isgana-dule-yardakmaladba akadmalloed, degi, niamar-igar-odurdakmaladba nadmalloed.

² We-dulemarde, dulemar-wagar-darbo-damalad-itodmaloed, degi, dulemar-gakansaerbamalad itodmarbaloed.

Ar we-odurdakmaladde e-ulubgi igar-isgana-imaknair, esgoro-uedgi wilubgan-nasiklegeyob, gwen bai itogosurmalad.

³ A-dulemarde noar odurdakmalad.

Sogdamaloed: “Machergan mer omenikumaloye. Omeganmo, mer machergan-nikumarmogoye.”

Degine, sogdamarbaload: “Mas gwen-gwen ise gulleye.”

Ar ade, Bab-Dummad mas obinnissursi, adi, Bab-Jesús’gi-bensurmalad, igar-napiragwad-wismalad mas gunmalagar.

⁴ Ar Bab-Dummad-bela-ibmar-obinnisadi, ibmar-nueganbiid. Degisoggu, ar Bab-Dummadga-dogdar-nuedye-soglegedgi, ibmar-abingaleger, gwen oballege-wilubsulid. Bela abingalege-wilubbiid.

⁵ Ar Bab-Dummad-Gayaburbagi, degi, Bab-Dummadse-goledgi we-ibmar bela swilidik gued.

9. JESUCRISTO’GA-NUED-ARBAED-DULE

(4:6-16)

⁶ Ar be we-igargi gwenadgan-odurdakele, be Jesucristo’ga-arbaed-nuedga guoed.

Bab-Dummad-e-gayaburba-nued-bensulidgi na be nasgumai-gumogoed, degine, igar-nuegan-maidba-daedba be nasgumai gudbaload. Ar be we-igar-nuegan-durdaksadba be nanadimogad.

7 Mer we-napneggi-binsa-nabir-nue-sunmaklemalad be itogo, degi, mer be binsa-igar-onolegedgi-sunmakmaladgi binsabalo.

Bab-Dummad-sabedbali e-igargi-dobekwaa-nanaedgi be alamaknai gusun.

8 Ar abaganmar-ogannolegedi igar-nuedindo, degi-inigwele, ulubgi-burba-ogannoleged bur-igar-nuedid. We-burba-ogannoleged, emisgwa-gudiguedgarbisulid, yoedse Bab-neggi-gudii guedgarbalid.

9 We-igar napiragwadid, bela dulemar benguewilubsurmalad, bela abingaewilubmalad.

10 Ar a-ular, anmar dulemar-anmargi-urwed-abargi, Bab-Igargi alamaknaimarsunnad.

Ar anmarde, Bab-Dummad-Dula-Maidginbi bensuli edarbedimalad.

Ar Bab-Dummad bela dulemar-abonoged maid. Bur bule, dulemar-egi-bensurmalad-bendakmaid.

11 We-ibmar an bega sogsadyob, be Bab-Jesús'gi-bensurmaladga sogmogoed, deyob be odurdak-baloed.

12 Be sapingwagwad-ular, mer dulemar ibgwensur-be-dakega be imako. Aka bur gwenadgan-Jesús'ba-nanaimaladga na be-daed-nued be oyogoed,

be-sunmakedgi,

be-daedgi,

be-sabguedgi,

be Bab-Jesús'gi-bensulidgi,

degi, be-san-burba-swilidik-nanaedgi.

13 Timoteo, an-bese-nadapoedse, gwenadganga gatik be Bab-Dummad-Garda absogo, gatik be

gwenadgan-ogannogo, degi, gatik be gwenadgan-odurdakbalo.

¹⁴ Bab-Dummad bega-gurgin-nued-uksadi be nue ebugo, ar wede bega uklesad. Deun, Jesús'ba-nanaimalad-e-idumalad-danar-bukwa Bab-Dummad-sogedba na e-arganmar be-nonogi mesismargu, bega uklesad.

¹⁵ We igargan an-bega-sogsadginbi be gatik alamaknai sao. Aginbi be nanao, adi, baigan Bab-Jesús-Igargi be-nasgumaid mag be-dakmalagar.

¹⁶ Timoteo, nue-salakar, be-daed nued-oyodii be guo. Deginbali, be-ibmar-odurdaked nuekwaa be odurdakdii gubalo. Ar deyob be imakele, na be san-bendakoed. Deginbali, dulemar-be-itodimalad be bendakbaloed.

10. JESÚS'BA-NANAIMALAD IGI-DULE-BAIGANGI DAOE

5

(5:1-6:2)

¹ Mer serganga be sabsur-urwedgi ibmar sogo. Ega be ibmar-sogbiele, be-babyob-be-dakedgi be nuedgi unao.

Degine, sapingana be-gargwenadyobi be dako.

² Omegan-sergan be-nanyobi be dakbalo.

Yagana be-bunsunnadyob be dakbalo. Mer egi be akarbinsao.

³ Ammormar-ei-sui-burgwismalad-nue-bendakleged-abediid walagwen-gudimalad, be gatik bendako.

⁴ Ar ome-gwensak-ei-sui-burgwisad mimmigan-nikadibe, wagan-nikadibe, wemarinse a-ome-akwemalargebed. Ar igi bipigwaunni

e-babgan na e-akwismarmoga, deyobi, e-dadgan, degi, e-babgan-akwemarmogargebed.

Ar deyob imakele, we igar-nuedid, degine, Bab-Dummad we-igar yeer daked.

⁵ Ar ome-ei-sui-burgwisad walagwen bessoggu, unnila Bab-Dummadginbi ibmar abdakdisunnad, degi, Bab-Dummadse mutikidba-goledi, ibginedba-goledi, gwen bogiledisulid.

⁶ Ar ome-ei-sui-burgwisad galagwensuli-gudiiddi, amba dula-gudi-inigwer, bato burgwisayob gudido.

⁷ Weyob we-igarmar gwenadganga be ukoed, adi, gwenadgan we-igarmar nue-wisi gudiguega, mer akar egi sunmaknai gumalagar.

⁸ Ar Jesús'ba-naid-gwensak wissur na e-gwenadgan-akwele, bur bule e-neguyaginmalad-wissur-akwele, a-dule bato Bab-Jesús-Igar-Maidgi annasdo. Deginbali, a-dule, dule-Bab-Jesús'ba-naisulidba aka bur-ege gudido.

⁹ Degisoggu, mer be yogasaar omegan-sui-ei-burgwismalad-nugmar be nasiko.

Unnila, we-omegan-nug naguod:

Ome-birga-dulapaa-gwena-nikamalad. (60+)

We-ome sui-baid-ogwassulid.

¹⁰ We-ome we-ibmar-nueganbi-imakdiidba egi-nued-sunmaklediid:

E-mimmigan-na-nued-akwisad.

E-neggi nuedgi dulemar-abindaksad.

Jesucristo'gi-akananaimalad-gadi-bendaked.

Dule-wiledimalad-bendaksad.

Degi, belagwapa akar-akar ibmar-nuegan-imaksad.

Degiid-omeganbi, be e-nug nasikoed.

11 Omegan-ei-sui-burgwismalad-nuchukwagana-e-nugmardi, mer be nasiko. Ar sui-nikubigualid-ular, Cristo-Igargi-arbaedgi aibatoed.

12 Ar gebegi Bab-Jesús'ga-na-ibmarsogsad-imaksasursoggu, dakin ega boniga gunonisunnoed.

13 A-ukinbali, a-omegande wierba gudagoed, neg-baid-baidse doge-doge-gudii gudagoed. Abisurbar, gakan-berbegegda gudagoed, gotebin-gotebin-gudii gudagoed, ibmar-sogedsulidgi sunmakdii gudagoed.

14 Degisoggu, omegan-ei-sui-burgwismalad amba nuchukwagwale, bur sui-nikued an abeged, nusgana-nikued, an abebalid. Degine, e-neguya-nued-akwedigued an abeged. Adi, dulemar-Cristo-isdarmalad mer egi ichakwa sunmakmalagar.

15 Ar ade, bato omegan-ei-sui-burgwismalad gwen-gwen galakudmalad, bato nia-saila-Satanás'ba ebipiledmalad.

16 Degisoggu, dule-Bab-Jesús'ba-naid machereddibe, omedibe, e-neguyagi ome-ei-sui-burgwisad gudidibe, we-dule a-ome-bendakergebed. Adi, Jesús'ba-nanaimalad bur bule ome-ei-sui-burgwisad-bur-wilediid bendakmalagar.

Jesús'ba-nanaimalad, nued e-idued-akwewilubmalad

17 Jesús'ba-nanaimalad-e-idumalad nued-arbaele, ilabo-wilub nued bennuklegewilubmalad. Ar we-dummagan Bab-Igargi-

sunmakmalad, degi, Bab-Igar-odurdakmalad, wemar bur bule nued bennuklegewilubbid.

¹⁸ Ar Bab-Dummad-Gardagi bato sognaid:

“Moli-bebe-nikad ibmar-gwag-egwirmaknair,
melle e-gaya edinno,
adi, sunna ibmar-gwag maoad.”

Deuteronomio 25:4

Deginbali:

“Dule-arbaedga, bennukleged-igar ega nue maid.”

Mateo 10:10; Lucas 10:7

¹⁹ Jesús’ba-nanaimalad-e-idumalad-gwensak is-gudiiye soglealile, mer be itogo. E-barsogmalad warbo nikadibe, warbaa nikadibe, geb ega be igar itogo.

²⁰ Ar amba Jesús’ba-nanamalad-e-idumalad isgued gwen-iesurmalale, bela Jesús’ba-nanaimalad-abargi bakar ega ibmar be sogoed, adi, baigan dobee itomarmogagar.

²¹ Bese an Bab-Dummad-asabin, degi, Bab-Jesucristo-asabin, degi, e-baliwiturmar-nasulesmalad-asabin, ise egisar imaked:

An bega we-igargan-uknaidi, sogedba be imako.

Bela dummagan emarbi be dako, mer wargwenbarbi be nai guo.

²² Mer be ukurmakar Jesús’ba-nanaimalad-e-dummadga be dule-nug-imako. Abakalegi igar nue-baramissuli we-dule isgunonikile, begi ataklemogoed. Be gwage-swilidik gudii sao.

²³ Ar be-saban baisursunna-isgusoggu, degi, be baisursunna-uellebarsoggu, mer bar diibi be gobo. Wis be vino gobbalo.

²⁴ Abala dulemar amba yoo igar-itolegedse-selede bato magar e-isgudiid dakledaed. Abaladi, igar-itolesad-sorba geb wisgulenonidaed, isgudi-
iye.

²⁵ Ibmar-nued-imaklegedi deyobmodo. Im-
bagwenale, ibmar-nued-imakleged magasar dak-
ledaed. Imbagwenale, ibmar-nued-imakleged
akudakledaed. Degi-inigwele, magasar daklenon-
idaed, wisgulegedsedaed.

6

¹ Dulemar maiganga-imakledimalad, be-
ibed mag be-dummadye be dakdii gumalo.
Adi, dulemar melle Bab-Dummad-nuggi isdar
sunmakmalagar, degi, mer isdar Bab-Igar-
odurdaklegedgi sunmakmarbaligar.

² Maigan, bemar-ibed Bab-Jesús'ba-naiddibe,
Bab-Jesús'gi be-gwenadsoggu, a-ular, mer
be ibgwensur dakmalo. Bur bule ega be
nued arbae-wilubmalad, ar ade, wemala,
Jesús'ba-nanaimalad, degine, gwenadgan-
sablesailamarbalidid.

Weyob be gwenadgan-ounao, degi, weyob be
odurdakbalo.

11. DOGDAR MANIGINBI-BINSAELE, BONIGA GUDDAED

(6:3-10)

³ Ar dule, anmar-Dummad-Jesucristo-
odurdaksadyob igar odurdaksulile, igar-baidgi
yogasaar odurdakalile, degine, Bab-Dummad-
Igar-Maidba nue odurdaksulile,

4 binsa na san-dummarba imakdiid, ibmar gwen wissulid, unnila binsa emarbo abin-abin-sunmaked amidiid.

Ar degidaedba nobguleged noed, urwed amileged, aimargi-binsa-sunmakleged amileged, aimargi-gadi-ichakwa-binsaed onoddamarsunnad.

5 Deginbali, na abin-abin-sunmaklegedi, dulemar-galagwensuli-binsaed-igalad. Degine, ibmar-napiragwad gwen wissurmalad. Ar unnila binsamalad, Bab-Igarba-nagued dule-mani-ibed-imakye.

6 Ar napiragwad. Bab-Dummad-Igarba-nanaed, igar-nuedid, ibmar-bukidar egi nikulegedid. Ar deyob ega gued, dule e-ibmar-nikadgi weligwar itodiir.

7 Ar anmar we-napnegse-aidenonigu, gwen ibmar an senonisurmalad. Anmar burgwidbalir, amba ibmar gwen sedosurbalid.

8 Degisoggu, ar anmar masgunned nikadibe, degine, mor-yoed nikabardibe, anmar weligwar itogewilubbid.

9 Ar dulemar-mani-ibedga-gubimalad, wilubdakleged-igar ega nonikile, galakud-damalad. Ar ibmar-isganabina-surbinsa-itoged-e-maiga guddamalad.

Ar we-ibmar-isgana-ibmar-baisursunnagwadse, dule-bukidar san-burba isgudiid, degi, san yoggudimarbalid.

10 Ar maniginbi binsalegedi, boni-dummadid, ar ade, isgumalad bela agi gwalulesiid.

Ar bukidar unnila mani-nikuedginbi binsadisoggu, Bab-Jesús-Igargi banguddamarsunnad, degine, na dugin nummaked amiddamarsunnad.

12. BAB-JESÚS-IGAR BENSULIDGI ALAMAKLEGED

(6:11-19)

¹¹ Degisoggu, bedina, Bab-Dummadba naisoggu, we-igar-isganamargi be bangué, igar-innikigwadba bur be nanae, Bab-Dummad-Igarba bur be dae, Jesucristo'gi-bensulidba bur be nanae, sabguedba bur be dae, gwae-gwae itosulidba bur be dae, binnalegwadgi ibmar imakedba bur be dae.

¹² Bab-Jesús-Igargi be alamaknai-imake, burba-geg-berguedgi be alakwaa nagu. Ar a-ular, Bab-Dummad bese gochad, deginbali, dulemar-bukidar-asabin be nue sogsagusad, Bab-Jesús'gi an nue bensurye.

¹³ Bab-Dummad-bela-ibdulaga-burba-ukmaid-asabin, degine, Jesucristo-asabin an bega soged, igi Cristo-Jesús Poncio-Pilato-asabin napiragwad sogsamoga, an bega deyob sogmogad:

¹⁴ Anmar-Dummad-Jesucristo-gannar-danikidse an bega-igar-uksadba be dao. A-igar mer be oichogo, degi, a-igarba swilidikidgi be nanadii guo.

¹⁵ Ar Bab-Dummad e-ibagan-mosale, anmarse Jesucristo-gannar-danikoed oyogoed.

Unnila we-dulebi, bela Neggani-Maid-Bur-Nuedid,
reymar-e-Reyd,
degi, dule-dummagan-e-Dummadid.

16 Ar unnila Bab-Dummadbi geg burgwed,
neg-meegwad-dule-geg-ese-warmakedgi
maid.

Dule-wargwensaale, Bab-Dummad-dakdisulid,
degine, dakosurgumarbaloed.

A-e-gangued-degisadeguad geg bergued.
A-e-nug anmar odummomarsun.
Ar deyobdo.

17 Mani-ibgan-we-napnegginmaladga be sogo:
“Mer na san dummarbaa be imakmar, degi, mer
manigi alakwaa be nagumar. Ar we-ibmardi
baisursunna bergued. Bur Bab-Dummad-Dula-
Maidgi be atakmar, degine, anmarga ibmar un-
nitiba ukmaid, adi, anmar egi yeer itogegar.”

18 We-mani-ibmaladga be sogo: “Igar-nueganbi
imakdii nanamar, ar ibmar-nuegan-imakedgi bur
be mani-ibed gumar. Deginbali, gwenadganga-
ibmar-ukega guagwar-gudii gumar, ibmar-ukedi
melubaksaaledgi be emar-bendakdii gumar.”

19 Ar mani-ibgan weyob damalale, yoedse-
ibagan-danikoed-idu ibmar urbanaid. Geb
degidbali, na e-san-burba-geg-berguedgi
wergudii guoed.

13. NAPI-SOGLENAID: PABLO WE-GARDAGI TIMOTEO'GA NAPI IGAR UKSAD

(6:20-21)

20 Timoteo, igargan-an-bega-uksadgi nue
salakar, mer galakuo. Mer gaya-isgana,
gaya-binsarmalad, binsa-igargan-nuedye-
sogledimaladgi be sunmako. Ar wemardi gaya-
binsaledid, binsa ibmar-wisiguedye soglegedid.

21 Ar bukidar-we-igarba-nadmaladba, Bab-Jesús-igar metemalad. Degisoggu, nue salakar. Bab-Dummad nued begi binsadii gusun.

Bab-Dummad-Garda-Islidikid
The Holy Bible in the San Blas Kuna language of
Panama
La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de
Panamá

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8